



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Vendredi 24 septembre 2021

Chers parents,

Voici votre édition de "La Vague, la nouvelle qui fait du chemin!" pour le **Vendredi 24 septembre 2021**.

English is following

Table des matières

Soirée porte-ouverte de l'école Océane - 5 Octobre	1
Scholastic	2
Journée internationale de l'arbre	3
AFN - Épluchette de blé d'inde / Corn Shuck	4
Club avec madame Nathalie (pour 3ème à 7e année) - Places limitées à 10 étudiants / Club with Ms. Nathalie (for 3rd to 7th grade) - Places limited to 10 students	5
La course Terry Fox/Terry Fox run - Mercredi 29 septembre	6
Gobybike - Du 4 au 8 Octobre	8
Assemblée générale annuelle (APE) / Annual general meeting	10
Consentement formulaire de technologie - Signature en ligne (courriel) / Consent Technology Form - Online Signature (email)	11
Journée nationale de la vérité et de la réconciliation/National Day for Truth and Reconciliation	12
Congé férié / Holiday - Jeudi 30 septembre	12

Soirée porte-ouverte de l'école Océane - 5 Octobre

Chaque année, nous avons comme tradition de recevoir les familles pour une soirée porte ouverte qui vous permet de rencontrer les enseignants de l'école. Ces derniers en profiteront pour se présenter, parler de leur programme d'enseignement de l'année et répondre à vos questions.

COVID-19 oblige, cette rencontre sera faite encore cette année virtuellement au lieu d'être en présentiel à l'école. Nous ferons cette rencontre le **mardi 5 octobre 2021**, de **18h à 19h15**. Nous nous



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

rencontrerons tous dans une salle Zoom et je ferai une courte introduction du personnel de l'école, parlerai des protocoles de sécurité COVID et du code de vie de l'école. Ensuite, j'ouvrirai des salles de rencontre pour chaque division, et chaque enseignant fera deux rencontres de 20 min pour présenter ses routines, l'organisation de sa classe, les horaires, etc. L'une de ces rencontres sera en français et l'autre sera en anglais.

Alors, réservez votre soirée du **mardi 5 octobre** pour cette soirée Porte-Ouverte!!!!

Each year, we have a tradition of hosting an open evening for families to meet the school's teachers. The teachers will take the opportunity to introduce themselves, talk about their teaching programme for the year and answer your questions.

*Because of the COVID-19, this meeting will be done virtually again this year instead of in person at the school. We will do this meeting on **Tuesday October 5th 2021, from 6pm to 7.15pm**. We will all meet in a Zoom room and I will give a short introduction of the school staff, talk about the COVID safety protocols and the school's code of life. Then I will open meeting rooms for each division, and each teacher will have two 20-minute meetings to present their routines, classroom organisation, timetables, etc. One of these meetings will be in the classroom. One of these meetings will be in French and the other will be in English.*

So, reserve your evening on Tuesday, **October 5th** for this Open House!!!!

Scholastic

La semaine dernière, les feuillets de commande des livres scholastic de Septembre ont été envoyés dans le sac à dos de votre enfant. Vous pouvez commander directement, en ligne et les livres arriveront directement à votre domicile. [Voici le lien : http://scholastic.ca/education/](http://scholastic.ca/education/)

N'oubliez pas d'utiliser le code classe de notre école afin que l'école accumule des points boni pour l'achat de nouveaux livres pour notre bibliothèque!

Code classe RC546140

Last week the order sheets for the September scholastic books were sent in your child's backpack. You can order directly online and the books will arrive directly at your home. [Here is the link: http://scholastic.ca/education/](http://scholastic.ca/education/)



La vague,
la nouvelle qui fait du chemin!

Don't forget to use the class code of our school so that the school can collect bonus points for the purchase of new books for our library!

Class code RC546140

Journée internationale de l'arbre

Voici le beau projet de la classe de madame Marie (3/4). Les étudiants ont peint avec amour le grand mûr que l'on retrouve derrière l'école. Bravo les amis!

Here is the beautiful project of Ms. Marie's class (3/4). The students lovingly painted the large wall behind the school. Congratulations!





La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

AFN - Épluchette de blé d'inde / Corn Shuck

Ne manquez pas la fête champêtre de l'AFN **ce dimanche!** L'occasion idéale de passer du bon temps en famille et de faire de belles rencontres.

Voici la brochure de cet événement.

Veuillez cliquer [sur le lien suivant](#) pour vous inscrire.

Bienvenue à tous!



L'Association des
francophones de Nanaimo
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1978 | SERVING THE COMMUNITY SINCE 1978

**VOUS INVITE À LA FÊTE CHAMPÊTRE
(L'ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE)**

**WOULD LIKE TO INVITE YOU
TO OUR HARVEST CELEBRATION (CORN SHUCK)**



**Veuillez vous inscrire
avant jeudi le
23 septembre 2021**

**Please register by
Thursday
September 23rd**

**LE DIMANCHE
26 SEPTEMBRE 2021
SUNDAY,
SEPTEMBER 26TH
2021**

**1ÈRE SESSION 14 H À 15 H 30
2ÈME SESSION 16 H À 17 H 30
FIRST SESSION 2PM TO 3:30PM
SECOND SESSION 4PM TO 5:30PM
250.729.2776 / 250.619.1057
afn@francophonenanaimo.org**

- Activités pour enfants
- Chansonnier Réjean Bussières
- Délicieux maïs
- Hot dogs, et guimauves cuits sur le feu
- Labyrinthe de maïs (détails chez McNab's)
- Activities for children
- Live folk music with Réjean Bussières
- Yummy corn on the cob
- Hot dogs and marshmallows cooked over a fire
- Corn maze (See McNab's rules)

**McNab's Corn Maze
4613 Yellowpoint Road**

**LES MASQUES DEMANDÉS À ÊTRE PORTÉS À TOUT MOMENT, À MOINS DE MANGER
MASKS WILL BE REQUESTED TO BE WORN, UNLESS EATING**

Canada

BRITISH
COLUMBIA

CITY OF NANAIMO
THE HARBOUR CITY



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Club avec madame Nathalie (pour 3^{ème} à 7^e année) - Places limitées à 10 étudiants / Club with Ms. Nathalie (for 3rd to 7th grade) - Places limited to 10 students

Chers parents,

Cette année, notre monitrice de langue Mme Nathalie, vous offre la possibilité d'inscrire votre enfant à un club après l'école. **Ce club est offert gratuitement seulement pour les élèves de la 3^{ème} à la 7^{ème} année.**

- Les clubs seront tous les mardis de **15h00 à 16h00**.
- Le nombre de participants est limité à 10 élèves par club.
- Le premier club sera un club d'arts visuels. Il débutera le mardi 5 octobre pour se terminer le 2 novembre.

Matériel nécessaire: un tablier pour la peinture.

Pour le bon déroulement de ce projet, il est important d'ajouter une collation pour votre enfant (si nécessaire) et de venir chercher votre enfant au parc de l'école à 16h00. Madame Nathalie sera sur place avec les enfants. Merci de votre collaboration.

Pour vous inscrire, veuillez communiquer le nom de votre enfant à madame Stéphanie à l'adresse courriel suivante : stephanie_couture@csf.bc.ca

Nathalie LeBlanc (elle-she-her)
Monitrice de français
École Océane





La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Dear parents,

This year, our language teacher Mrs. Nathalie, is offering you the possibility to register your child for an after school club. **This club is offered free of charge only for students in grades 3 to 7.**

- The clubs will be held **every Tuesday** from **3 to 4 pm**.
- The number of participants is limited to 10 students per club.
- The first club will be a visual arts club. It will start on Tuesday 5 October and end on 2 November.

Materials needed: an apron for painting.

For this project to run smoothly, it is important to add a snack for your child (if necessary) and to come and pick up your child at the school park at 4pm. Mrs Nathalie will be there with the children. Thank you for your cooperation.



To register, please send your child's name to Ms. Stephanie at the following email address:
stephanie_couture@csf.bc.ca

Nathalie LeBlanc (elle-she-her)
Monitrice de français
École Océane

La course Terry Fox/Terry Fox run - Mercredi 29 septembre

Le **mercredi 29 septembre**, c'est la course de Terry Fox à l'école. Nous avons organisé l'horaire qui suit:

De 8h50 à 9h30 :

- course/marche autour de l'école pour les classes de la 3e à la 7e année
- circuit/course dans la course pour les classes de la maternelle à la 2e année



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

De 12h50 à 13h30 :

- marche sur le chemin E & N pour toute l'école

Nous avons besoin de quelques bénévoles pour l'événement de course le matin de 8h45 à 9h30, si vous êtes intéressé s'il vous plaît contactez Madame Pascale à pascale.jallabert@csf.bc.ca

On vous remercie pour votre implication.

Terry Fox a dit : "**tout est possible si vous essayez.**" S'il vous plaît, pensez à nous soutenir dans notre essai et aidez-nous à collecter des fonds indispensables pour la recherche contre le cancer.

La page de collecte de fonds de l'école est : www.terryfox.ca/ecoleOceane



Wednesday 29 September is the Terry Fox run at school. We have organised the following schedule:

8:50am to 9:30am:

- run/walk around the school for grades 3 to 7
- circuit/run in the race for grades K-2

12:50 to 1:30 pm:

- E & N road walk for the whole school

We need a few volunteers for the run event in the morning from 8:45 to 9:30, if you are interested please contact Ms. Pascale at pascale.jallabert@csf.bc.ca

We thank you for your involvement.



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Terry Fox said, "anything is possible if you try." Please consider supporting us in our trial and help us raise much needed funds for cancer research.

The school's fundraising page is: www.terryfox.ca/ecoleOceane

Gobybike - Du 4 au 8 Octobre

Dans le cadre des deux semaines

"Gobybike/Aller à vélo", la caravane à vélo de l'école Océane est de retour cet automne à l'école Océane!

Du **4 octobre au 8 octobre 2021** et encourageons tout le monde à faire du vélo autant que possible au cours de cette semaine. Que ce soit pour aller travailler, aller à l'école, pour le plaisir, pour faire de l'exercice, pour vous dégourdir les jambes entre les réunions Zoom, pour vous vider l'esprit... peu importe la raison, **faites du vélo!**

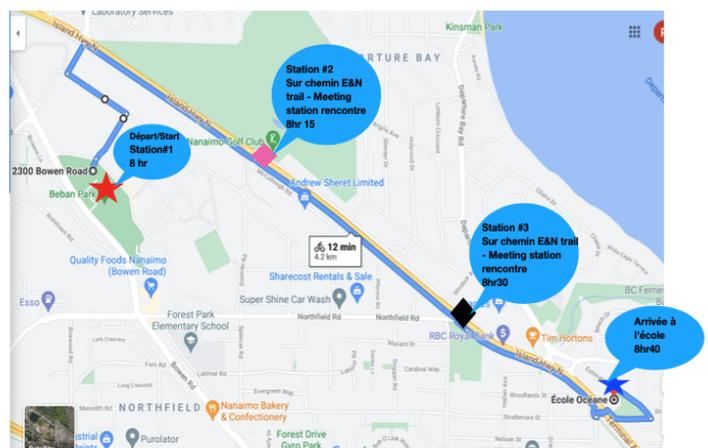
L'école Océane est enregistrée à "Gobybike". Chaque élève peut y participer en tout simplement en faisant du vélo et :

Vous pouvez écrire vos kilomètres parcourus sur le document ici :

<https://logmyride.gobybikebc.ca/my-team/team-stats>

Une caravane de vélo de l'école Océane avec **Mr Steve et Mme Pascale partira le lundi 4 octobre, le mercredi 6 octobre et le vendredi 8 octobre à 8 heures de "Beban park"** (rendez-vous devant le jardin d'enfants). Nous prendrons le chemin E & N pour se rendre à l'école. Il y a deux autres stations où vous pouvez nous rejoindre sur le parcours. Voir la carte ci-jointe.

Une caravane de vélo ira de "Beban Park" à l'école Océane pendant la semaine de "Gobybike/Aller en vélo" le lundi 31 mai, mercredi 2 juin et le vendredi 4 juin.



★ Départ/station#1: Pascale, Steve? (1 devant et un à la queue du groupe)

◆ Station #2

◆ Station #3

★ Arrivée à l'école

Chaque élève devra être accompagné en vélo sur le trajet par un parent ou un adulte. Les élèves pourront rejoindre la caravane à la station #1 (départ), la station #2 ou la station #3.



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Cette caravane n'est que pour le matin seulement. Les parents doivent prévoir récupérer leur enfant et leur vélo l'après-midi.

Les parents doivent accompagner leur enfant sur le trajet ou simplement les déposer à l'une des stations, tout en attendant que la caravane arrive.

Si vous avez des questions n'hésitez pas à contacter Mme Pascale à pascale_jallabert@csf.bc.ca

From **October 4th to October 8th** is Go By Bike Week (Gobybike).

As part of the two-week "Gobybike/Aller à vélo" campaign, the Océane School Bike Caravan is back at Océane School this fall!

From **October 4th to October 8th, 2021** and encourage everyone to cycle as much as possible during this week. Whether it's to work, to school, for fun, to exercise, to stretch your legs between Zoom meetings, to clear your head... whatever the reason, cycle!

Ecole Océane is registered to "Gobybike". Every student can participate by simply riding a bike and :

You can write your mileage on the document [here](#) :

An Océane School cycling caravan with Mr Steve and Mrs Pascale will leave on Monday October 4th, Wednesday October 6th and Friday October 8 at 8am from "Beban park" (meet in front of the kindergarten). We will take the E & N route to the school. There are two other stations, where you can join us on the route. See attached map.

GoByBike Week

British Columbia
Sept 27 – Oct 10, 2021

FREE REGISTRATION AT
GoByBikeBC.ca

to enter to win one of many great prizes including \$100 Visa Gift Cards, and an Exodus Travels Cycling Adventure.

REGISTER HERE!

GoByBike BC 2021 FOR FUN, FOR EXERCISE, FOR TRANSPORTATION, FOR THE ENVIRONMENT ...





La vague,
la nouvelle qui fait du chemin!

This caravan is for the morning only. Parents should plan to pick up their child and bike in the afternoon.

Parents can accompany their child on the route or simply drop them off at one of the stations, while waiting for the caravan to arrive.

If you have any questions please contact Mrs Pascale at pascale_jallabert@csf.bc.ca

Thank you and enjoy the bike ride!

Mrs Pascale

Assemblée générale annuelle (APE) / Annual general meeting

Veillez noter que l'APE tiendra son assemblée générale annuelle ce **lundi 27 septembre 2021 de 18h00 à 20h00.**

<https://csf.zoom.us/j/281334198>

ID de la réunion : 281 334 198

Code secret : oceane

La réunion se tiendra via Zoom et tous les détails figurent sur l'ordre du jour ci-joint. Venez nombreux pour écouter ou participer et voir ce que l'année 2021/2022 réserve à l'École Océane. De nouveaux postes d'APE, dont celui de président, devront être votés et pourvus. N'oubliez pas que les activités scolaires, les déjeuners chauds, l'achat de livres pour notre bibliothèque, les ajouts à la cour de récréation, les carnivals, etc. ne peuvent avoir lieu qu'avec l'aide d'un APE pour le financement et l'organisation. Nous avons besoin de votre aide et de vos idées créatives et nous avons hâte de vous voir tous lundi.

*Please note the APE will be having their Annual General Meeting this **Monday September 27th, 2021 from 6:00 – 8:00 pm.***

<https://csf.zoom.us/j/281334198>

Meeting ID : 281 334 198

Secret code : oceane

The meeting will be held via Zoom and all details are on the attached agenda. Please come to listen or participate and to see what the 2021/2022 year holds for École Océane. New APE



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

positions including the President position will need to be voted on and filled. Please remember that the school activities, hot lunches, purchasing of books for our library, playground additions, carnivals etc. can only happen with an APE to help with funding and organizing. We need your help and your creative ideas and look forward to seeing everyone on Monday.

Consentement formulaire de technologie - Signature en ligne (courriel) / Consent Technology Form - Online Signature (email)

Nous demandons votre collaboration afin de vérifier vos courriels afin de bien signer **en ligne** les formulaires autorisant votre enfant à utiliser son iPad à l'école et/ou à la maison ainsi que les applications infonuagiques du CSF. Les courriels vous à été envoyé à plusieurs reprises si le formulaire n'est pas encore signé. Les titres des courriels sont:

- Formulaire technologie du CSF
- Formulaires de consentement pour les applications infonuagiques du CSF

S'il vous plaît signer les deux.

Merci de votre collaboration.

We ask for your cooperation in checking your email to ensure that you have signed the forms authorizing your child to use their iPad at school and/or at home as well as the CSF cloud applications. The emails have been sent to you several times if the form is not yet signed. The titles of the emails are:

- Formulaire technologie du CSF
- Formulaires de consentement pour les applications infonuagiques du CSF

Please sign both.



La vague,
la nouvelle qui fait du chemin!

Journée nationale de la vérité et de la réconciliation / National Day for Truth and Reconciliation

Le 30 septembre 2021 marquera la toute première Journée nationale de la vérité et de la réconciliation.

Cette journée est l'occasion de rendre hommage aux enfants disparus et aux survivants des pensionnats, leurs familles et leurs communautés. La commémoration publique de l'histoire tragique et douloureuse des pensionnats et de leurs séquelles durables est un élément essentiel du processus de réconciliation.

Nous vous invitons à porter du orange pour cette journée.

Pour en savoir plus, voici le [lien](#) (cliquer sur le lien en bleu)

September 30, 2021 will mark the first ever National Day of Truth and Reconciliation.

This day is an opportunity to honour the missing children and survivors of residential schools, their families and their communities. Public commemoration of the tragic and painful history of residential schools and their lasting legacy is an essential part of the reconciliation process.

We invite you to wear orange on this day.

For more information, here is the [link](#) (click on the blue link).

Congé férié / Holiday - Jeudi 30 septembre

Veuillez prendre note que l'école **sera fermée jeudi prochain le 30 septembre 2021** (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation. Passez un bon moment en famille!

Please note that the school **will be closed next Thursday 30 September 2021** (National Day of Truth and Reconciliation). Have a great time with your family!

Steve Roy

Directeur / School Principal

École Océane et du Programme francophone de l'école secondaire de Nanaimo

Tél.: 250-714-0761 | Cell.: 604-220-6557